

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Commencerai / a fere un lai > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

- letto 305 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

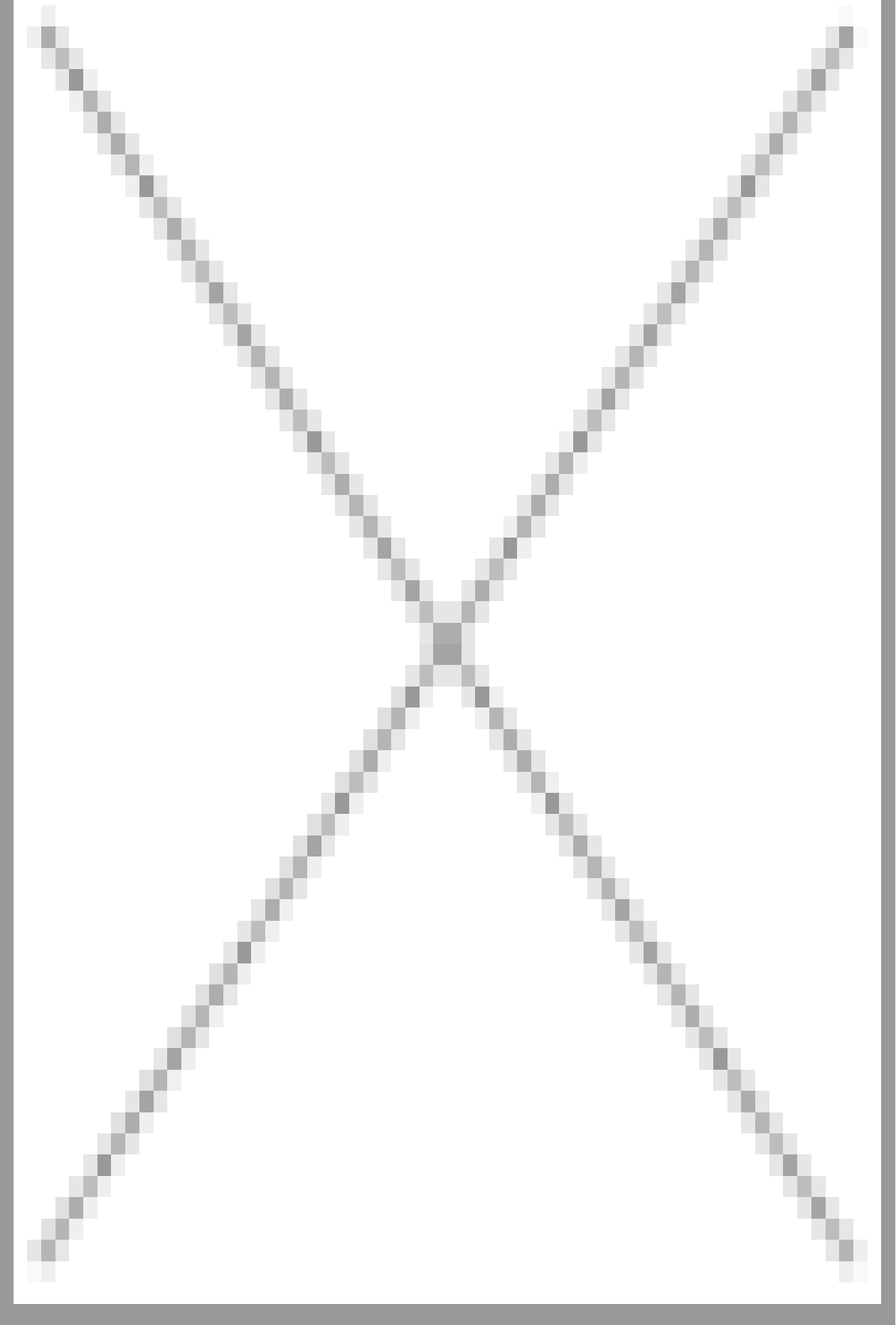


Image not found

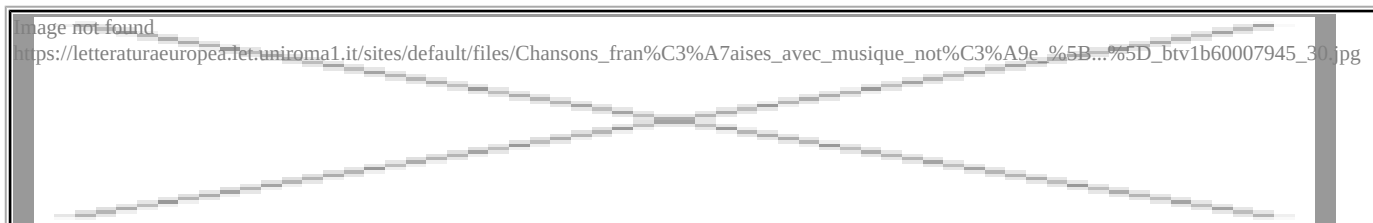
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b60007945_31.jpg



- letto 153 volte

Edizione diplomatica

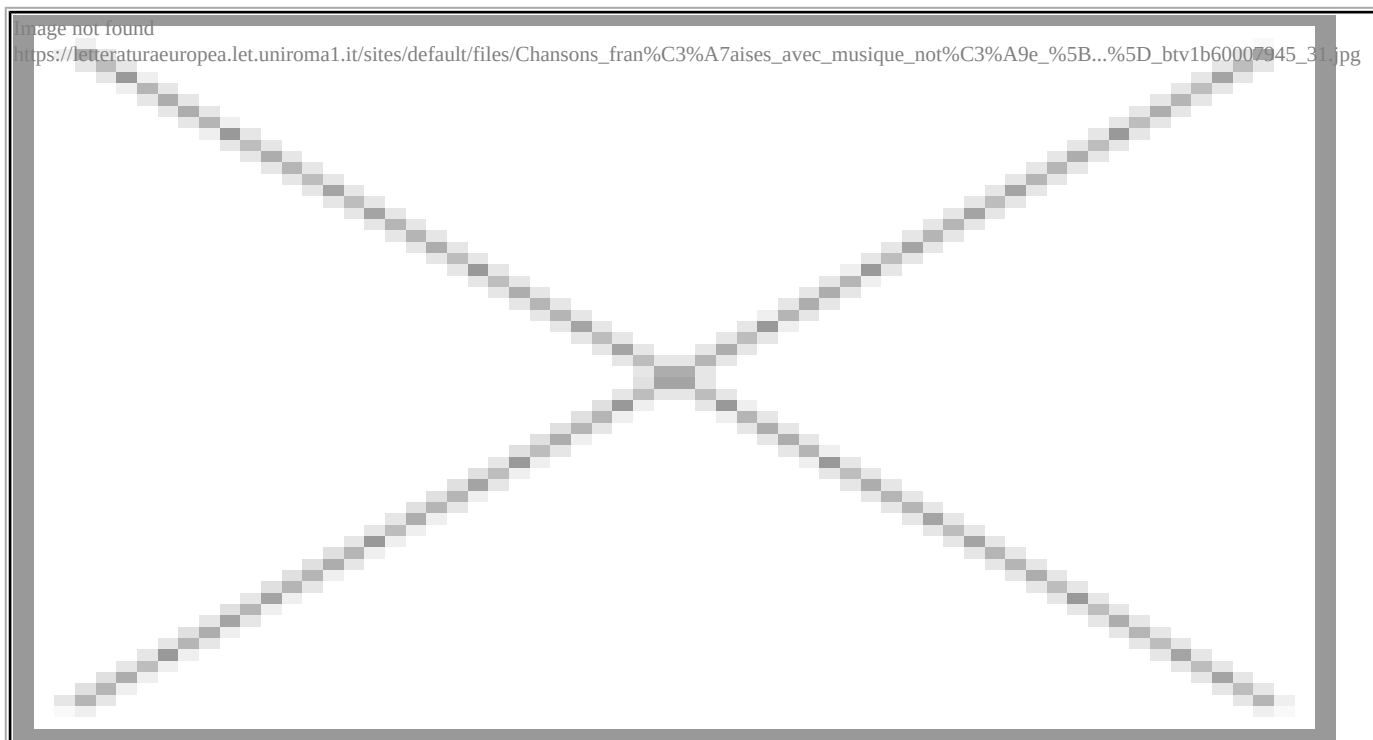
[c. 9v]



li rois de nauare

Comencerai a faire (un) lai de la millor forment mesmai. ke trop par ai fait

[c. 10r]



fait de dolour dont mi chant tonront a plour. mere uirge sauouree. se uous

faites demouree de proier le haut signour. b(ie)n doi auoir grant pauour dou de

auble dou felon ki ens la noire prison. nous uelt mener dont nus ne puet

eschaper. (et) iai forfait douce dame aperdre le cors (et) lame. se ne maidies dous

diex aies mercis de mes uix pechies. ou sera mercis trouee sele est de uous

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b60007945_34%20%281%29.jpg

refusee. qui tant uales sire droiture oublies. (et) deffendes uostre corde si uieg

ne misericorde. pour nous aidier]nous aidier[**[1]** nous nauons de droit mesti(er)

q(ua)nt sour tous estes puisans b(ie)n deues de uos serians auoir merci. beaus

dols sires ie uous pri. ne me metes en oubli. se pities ne uaint uengance

dont serons nous sans doutance trop mal mene. dame plaine de bonte

uostre dols mos sauoure. ne soient pas oublie. proies pour nous iamais ne

serons rescols. se ne le sosmes par uous. deuoir le sai chi laisserai (et) diex nous

doinst sans delai auoir son secors uerai.

[1] *nous aidier* ripetuto per errore ed espunto poi dal copista.

- letto 236 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Comencerai a faire (un) lai de la millor forment mesmai. ke trop par ai fait fait de dolour dont mi chant tonront a plour. mere uirge sauouree. se uous faites demouree de proier le haut signour. b(ie)n doi auoir grant pauour dou de auble dou felon ki ens la noire prison. nous uelt mener dont nus ne puet eschaper. (et) iai forfait douce dame aperdre le cors (et) lame. se ne maidies dous diex aies mercis de mes uix pechies. ou sera mercis trouee sele est de uous refusee. qui tant uales sire droiture oublies. (et) deffendes uostre corde si uieg ne misericorde. pour nous aidier nous nauons de droit mesti(er) q(ua)nt sour tous estes puisans b(ie)n deues de uos serians auoir merci. beaus dols sires ie uous pri. ne me metes en oubli. se pities ne uaint uengance dont serons nous sans doutance trop mal mene. dame plaine de bonte uostre dols mos sauoure. ne soient pas oublie. proies pour nous iamais ne serons rescolds. se ne le sosmes par uous. deuoir le sai chi laisserai (et) diex nous doinst sans delai auoir son secors uerai.	Comencerai a faire un lai de la millor. Forment m?esmai ke trop par ai fait fait de dolour dont mi chant tonront a plour. Mere virge savouree, se vous faites demouree de proier le haut Signour, bien doi avoir grant pavour dou deauble, dou felon, ki ens la noire prison nous velt mener dont nus ne puet eschaper. Et j'ai forfait, douce Dame, a perdre le cors et l'ame, se ne m?aidies. Dous Diex, aies mercis de mes vix pechies. Ou sera mercis trouee, s?ele est de vous refusee, qui tant vales? Sire, droiture oublies et deffendes vostre corde, si viegne misericorde pour nous aidier. Nous n'avons de droit mestier; quant sour tous estes puisans, bien deves de vos serjans avoir merci. Beaus dols Sires, je vous pri, ne me metes en oubli! Se pities ne vaint uengance, dont serons nous sans doutance trop mal mené. Dame, plaine de bonté vostre dols mos savouré ne soient pas oublié! Proies pour nous! Jamais ne serons rescolds, se ne le sosmes par vous, de voir le sai. Chi laisserai et Diex nous doinst sans delai avoir son secors verai!
--	--

- letto 199 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-93>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007945/f30.item>